

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

INTELLIA EVO

Type HD8880

INSTRUCTIONS



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE. CHECK ON
WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

BENVENUTO!

EN Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a DVD with the entire manual in your language. Put the DVD in your PC's DVD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie WWW.PHILIPS.COM/WELCOME, aby otrzymać porady i aktualizacje dotyczące urządzenia. W niniejszej instrukcji obsługi przedstawiono zwięzłe informacje zapewniające poprawną pracę urządzenia. W opakowaniu urządzenia znajduje się płyta DVD zawierająca instrukcję obsługi w języku użytkownika. Aby zapoznać się z odpowiednim dokumentem, należy włożyć płytę DVD do napędu w komputerze. **Zapraszamy do odwiedzenia strony internetowej www.philips.com/support w celu pobrania najnowszej wersji instrukcji obsługi (numer modelu podano na okładce).**

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте WWW.PHILIPS.COM/WELCOME для получения советов и последней информации о техническом обслуживании. В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины. В комплект машины входит DVD-диск с руководством на нужном языке. Вставьте DVD в считывающее устройство компьютера и откройте необходимый документ. **Посетите сайт www.philips.com/support, чтобы скачать последнюю версию руководств по эксплуатации (руководства представлены по номерам моделей, указанных на обложке).**

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a WWW.PHILIPS.COM/WELCOME oldalán, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatban. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. A gép csomagolása tartalmaz egy DVD-t, mely tartalmazza a felhasználó nyelvén a teljes kézikönyvet. A kívánt dokumentum megnyitásához helyezze a DVD-t a számítógép lejtűsójába. **A kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.philips.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).**

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. Balení obsahuje DVD disk s kompletním návodem k použití v příslušném jazyce. Vložte dodaný DVD disk do mechaniky počítače a vyhledejte požadovaný dokument. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.philips.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na titulní stránce).**

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkách WWW.PHILIPS.COM/WELCOME a využijte všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru. Balenie obsahuje DVD disk s kompletným návodom na používanie v príslušnom jazyku používateľa. Vložte dodaný DVD disk do mechaniky počítača a vyhľadajte želaný dokument. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.philips.com/support (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na stránke obálky).**

Congratulations!



EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

PL Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco.

RU Поздравляем с выбором идеального эспрессо!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco.

HU Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgálo intézet, a Olasz Kóstolók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

CS Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem. Zaostrte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzoričskou analýzu - Institutem ochutnavačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližší informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco.

SK Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovarom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostrte svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzoričskú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Bližšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vašho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

EN - CONTENT - PAG.6

SAFETY INSTRUCTIONS.....	6
FIRST INSTALLATION.....	8
MANUAL RINSE CYCLE.....	9
FIRST ESPRESSO.....	10
MY FAVORITE ESPRESSO.....	10
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER.....	11
FROTHING MILK.....	11
HOT WATER.....	12
DESCALING.....	12
BREW GROUP CLEANING.....	14
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....	15
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR).....	15
WARNING SIGNALS (RED COLOUR).....	16
ACCESSORIES.....	82

PL - SPIS TREŚCI - STR.7

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	7
PIERWSZA INSTALACJA.....	8
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA.....	9
PIERWSZA KAWA ESPRESSO.....	10
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	10
REGULACJA MŁYNKA CERAMICZNEGO.....	11
SPIENIANIE MLEKA.....	11
GORĄCA WODA.....	12
ODWAPNIANIE.....	12
CZYSZCZENIE BLOKU KAWY.....	14
CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PANNARELLO.....	15
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY).....	15
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	16
AKCESORIA.....	82

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ - СТР. 18

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	18
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА.....	20
РУЧНОЙ ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ.....	21
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО.....	22
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО.....	22
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ.....	23
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА.....	23
ГОРЯЧАЯ ВОДА.....	24
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	24
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ.....	26
ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO.....	27
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЙ).....	27
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЙ).....	28
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.....	82

RU - Инструкции по безопасности

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу.

Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение в которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или с барной стойки, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Выньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- никоим образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в керамическую кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена исключительно для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.

- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим печам, нагревательным приборам и др. подобным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть, прежде чем вставлять или снимать какую-либо деталь или приступать к чистке машины.
- Ни в коем случае не заливайте в бак для воды горячую или кипящую воду. Используйте только холодную воду.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно мягкой увлажненной водой тряпки.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама вам укажет, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, ваша машина перестанет правильно работать. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0°C или 32°F. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.


Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть повторно использованы.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов».

Это изделие соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Значок , имеющийся на изделии или на упаковке, означает, что изделие не может приравниваться к домашним отходам. Изделие следует сдать в компетентный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов. Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - Biztonsági útmutatások

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését.

Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Soha ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegvíz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.

Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.

- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gépet csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalatlan és/vagy megfelelő képességekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. E személyek csak a biztonságvédelmi szempontból felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a gépet, vagy, ha a gép használatát korábban elsajátították.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az ujját vagy más tárgyakat a kerámia kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákban vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrlött, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt és a tisztítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a gépet.

- A tartályba soha ne tegyen meleg vagy forró vizet. Csak hideg vizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítést rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0°C (32°F) hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Gép: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el az elektromos kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

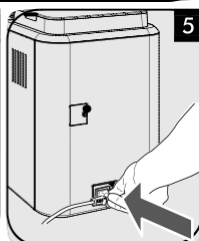
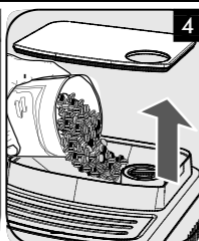
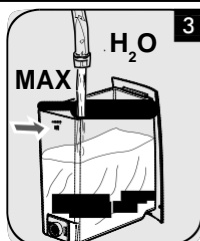
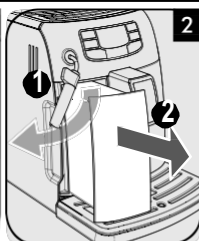
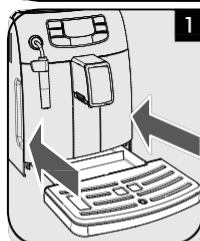
„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékainak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerinti.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.



Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА ELSŐ TELEPÍTÉS



RU Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

Достаньте бак для воды.

Ополосните бак и наполните его свежей водой.

Наполните емкость для кофе в зернах.

Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

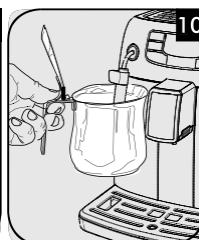
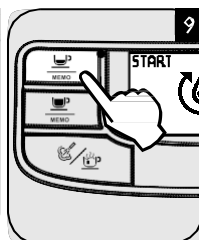
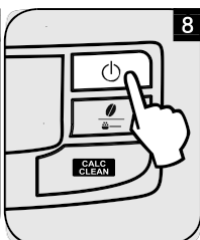
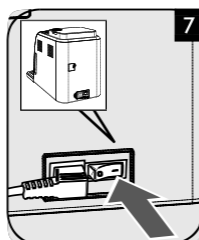
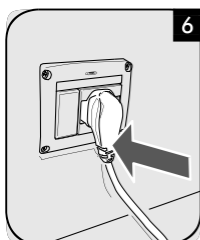
HU Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal.

Vegye ki a víztartályt.

Öblítse ki a tartályt, majd töltsen meg hideg vízzel.

Töltsen fel a szemeskávé-tartályt.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.



RU Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Установите выключатель в положение "I".

Нажмите кнопку для включения машины.

Нажмите кнопку для включения загрузки контура.

Вставьте емкость под насадку Pannarello.

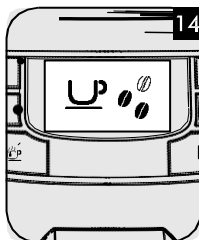
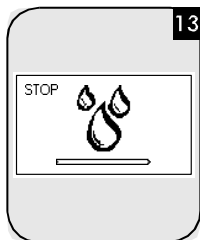
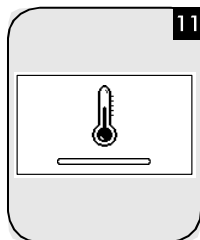
HU Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugóját egy megfelelő fali konnektorba.

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

A gép bekapcsolásához nyomja meg a gombot.

A rendszer feltöltésének elindításához nyomja meg a gombot.

Tegyen egy edényt a Pannarello alá.



RU Машина в фазе подогрева.

Установите емкость под устройство подачи.

Машина произведет цикл автоматического ополаскивания.

Машина готова начать цикл ручного ополаскивания.

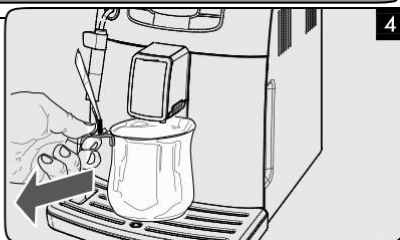
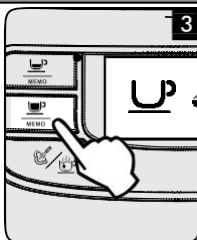
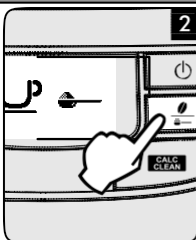
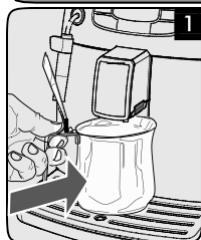
HU A gép felfűtési fázisban van.

Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.

A gép elvégéz egy automatikus öblítési ciklust.

A gép készen áll a manuális öblítési ciklusra.

РУЧНОЙ ЦИКЛ ОПОЛАСКИВАНИЯ
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



RU
Установите емкость под устройство подачи.

HU
Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.

Нажмите кнопку для выбора функции предварительно намолотого кофе. НЕ добавлять предварительно молотый кофе.

Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávé.

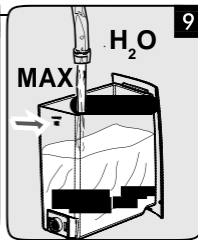
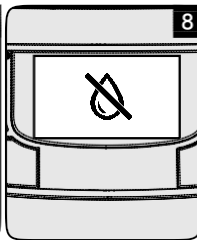
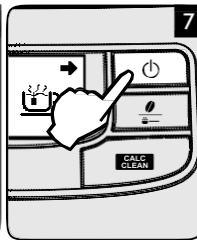
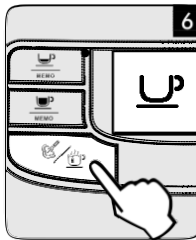
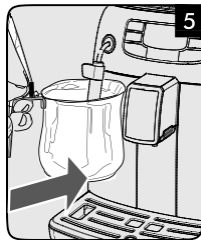
Нажмите кнопку Машинa начнет подачу воды.

Nyomja meg a gombot. A gép elkezd a víz kieresztését.

По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.

A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt tovább lépne az 5. ponthoz, ismétlje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.

Русский
Magyar



RU
Вставьте емкость под насадку Panarello.

HU
Tegyen egy edényt a Panarello alá.

Нажмите кнопку .

Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

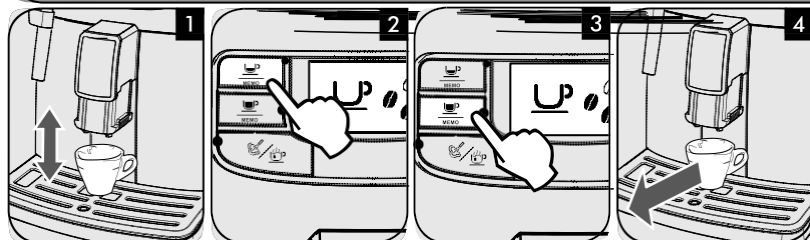
Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.

Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.

Végül töltsse meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО ELSŐ ESZPRESSZÓ



RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.

Нажмите кнопку для подачи обычного эспрессо или...

Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...

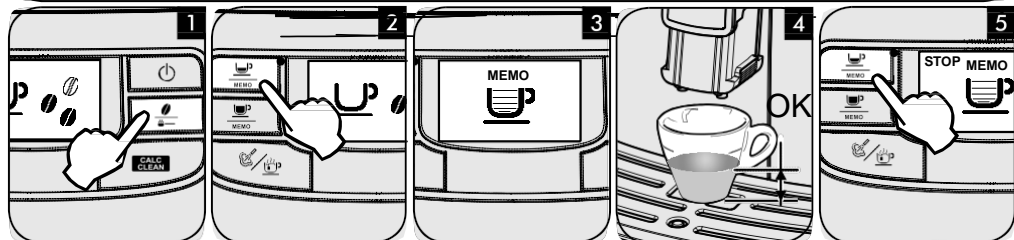
...нажмите кнопку для подачи кофе.

... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.

По окончании подачи убедите чашку.

A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM



RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

HU A kívánt erősség kiválasztásához nyomja meg a gombot.

Удерживайте кнопку нажатой более чем 3 секунды.

Tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercnél tovább.

Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.

Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

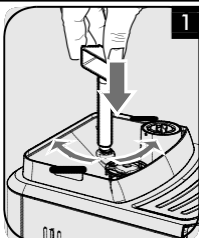
... нажмите кнопку чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

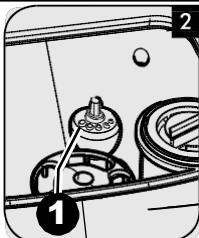
Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.

A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.



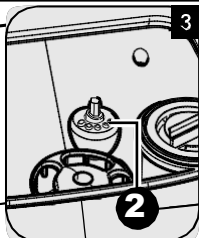
Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztásnyit forgassa el a darálásszabályzó tekerőgombot.



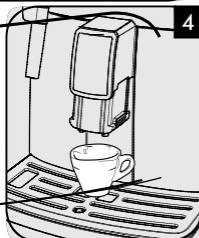
Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb aroma, só-tét pörkölésű keverékekhez.



Выберите (★). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (★) szimbólumot. Erősebb aroma, világos pörkölésű keverékekhez.



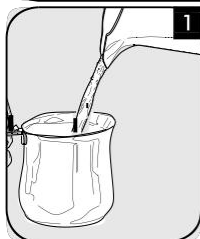
Приготовьте 2-3 напитка чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый измените установки кофемолки.

Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Русский

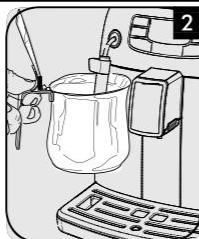
Magyar

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА A TEJ HABOSÍTÁSA



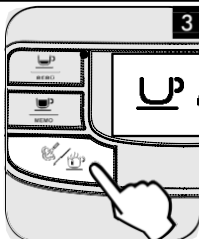
Заполните емкость на 1/3 холодным молоком.

Töltse fel az edényt 1/3 hideg tejjel.



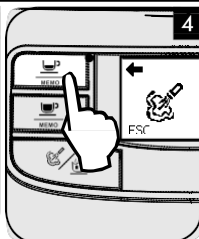
Опустите насадку Pannarello в молоко.

Merítse a Pannarello egységét a tejebe.



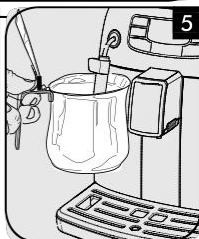
Нажмите кнопку .

Nyomja meg a gombot.



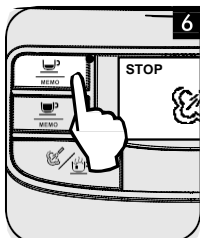
Нажмите кнопку , чтобы начать подачу пара.

A gőzölés elindításához nyomja meg a gombot.



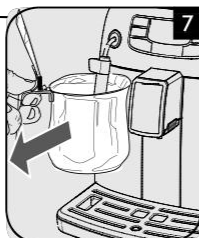
Взбейте молоко, выполняя емкостью легкие круговые движения вверх и вниз.

Habosítsa a tejet az edény körkörös mozgatva felfelé és lefelé.



Нажмите кнопку , чтобы прервать подачу пара.

A gőzölés félbeszakításához nyomja meg a gombot.

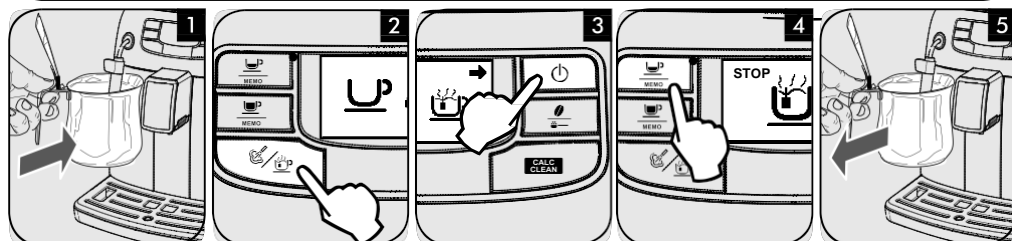


Выньте емкость.

Vegye ki az edényt.

RU

HU

ГОРЯЧАЯ ВОДА
MELEG VÍZ

RU Вставьте емкость под насадку Pannarello.

HU Tegyen egy edényt a Pannarello alá.

Нажмите кнопку

Nyomja meg a gombot.

Нажмите кнопку чтобы включить подачу горячей воды.

A melegvíz-kieresztés elindításához nyomja meg a gombot.

Для того чтобы прервать подачу горячей воды, нажмите кнопку

A melegvíz-kieresztés félbeszakításához nyomja meg a gombot.

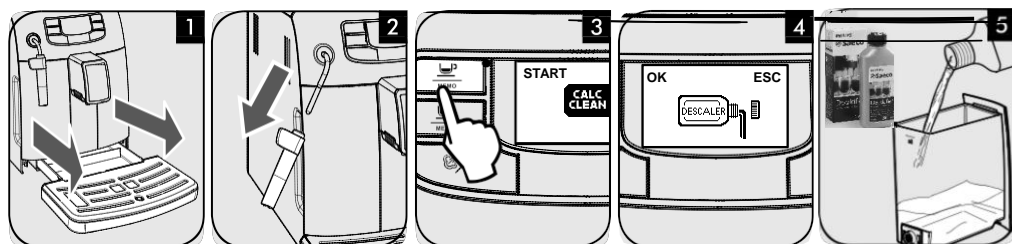
Выньте емкость.

Vegye ki az edényt.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKÖMENTESÍTÉS - 35 perc

RU Если появляется символ «CALC CLEAN», необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

HU Ha megjelenik a "CALC CLEAN" szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

HU Őrítse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).

Снимите насадку Pannarello с трубки пара/горячей воды.

Távolítsa el a Pannarello egységet a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőről.

Нажмите кнопку.

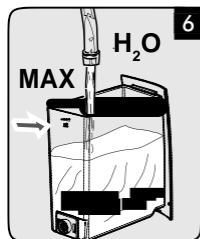
Nyomja meg a gombot.

Машина начнет работу программы.

A gép megkezdja a programot.

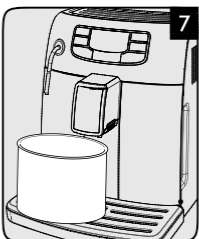
Налейте раствор для удаления накипи.

Őntse be a vízkömentesítő oldatot.



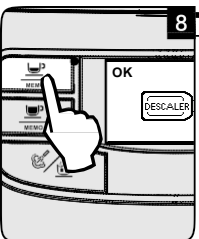
RU Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

HU Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.



Подставьте вместительную емкость (1,5 л) под трубку пара/горячей-воды и под устройство подачи.

Tegyen egy elég nagy befogadóképességű edényt (1,5 l) a gőzölő/melegvíz-kieresztő és a kieresztő cső alá.



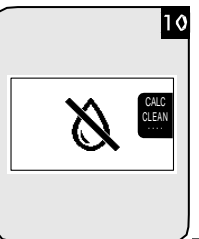
Нажмите кнопку для включения цикла очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklus elindításához nyomja meg a gombot.



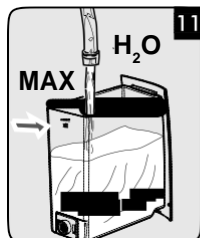
Раствор для удаления накипи будет подаваться через равные промежутки (продолжительность около 25 мин.).

A vízkömentesítő oldat szabályos időközönként kerül kieresztésre (időtartam: kb. 25 perc).



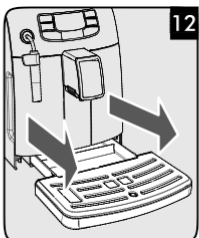
На дисплее отображается, что закончилась жидкость для удаления накипи.

A kijelző azt jelzi, hogy a vízkömentesítő oldat elfogyott.



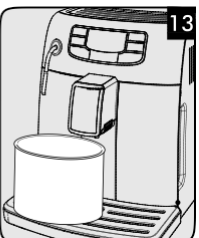
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



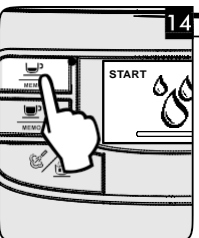
Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место.

Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére.



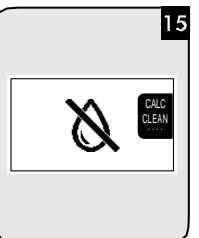
Опорожните емкость и вставьте ее на место.

Üritse ki az edényt, és tegye vissza a helyére.



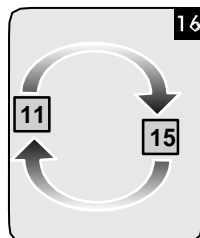
Нажмите кнопку для включения цикла ополаскивания (около 4 мин.).

Az első öblítési ciklus elindításához (kb. 4 perc) nyomja meg a gombot.



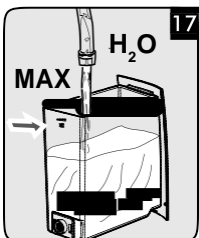
Машина закончила цикл ополаскивания.

A gép befejezte az öblítési ciklust.



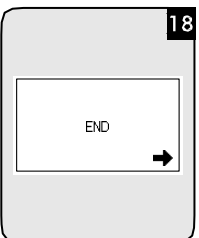
RU Повторите операции, описанные в пунктах 11-15, для второго цикла полоскания; затем перейдите к пункту 17.

HU A második öblítési ciklushoz ismételje meg a 11–15. lépéseket, majd lépjen tovább a 17. ponthoz.



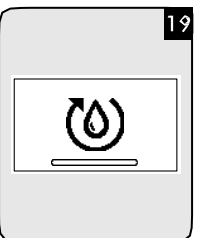
Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



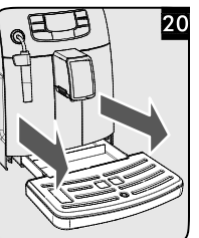
Нажать кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.



Машина выполнит автоматическую загрузку контура.

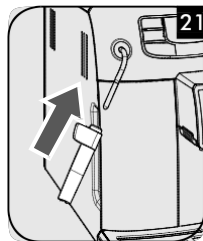
A gép elvégzi a rendszer automatikus feltöltését.



Опорожните поддон для сбора капель и вставьте его на место. Выньте емкость.

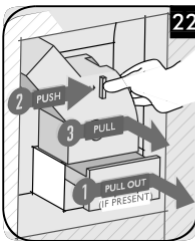
Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát és tegye vissza a helyére. Vegye ki az edényt.

Русский
Magyar



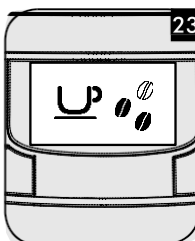
RU Вставьте насадку Pannarello.

HU Helyezze be a Pannarello egységet.



Снимите и ополосните блок приготовления кофе (см. главу «Очистка блока приготовления кофе»).

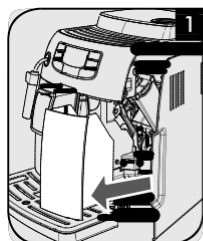
Vegye ki, és öblítse el a központi egységet (lásd az „A központi egység tisztítása” c. fejezetet).



Теперь машина готова к выдаче кофе.

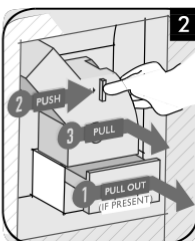
A gép készen áll a kávéki-eresztésére.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

HU Vegye ki a zacsfiókot, és nyissa ki a szervizajtót.



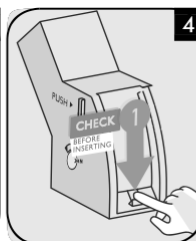
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



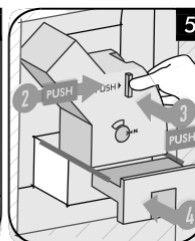
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.

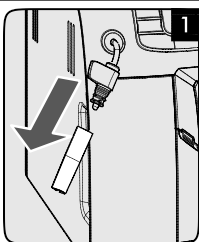


Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.

Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacsfiókot.

ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO
GŐZÖLŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA

EVERY
1
DAY



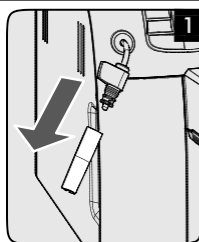
Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Ежедневная

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

Mindennapi

EVERY
7
DAYS

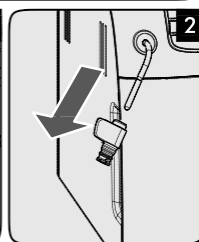


Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Еженедельная

Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

Heti



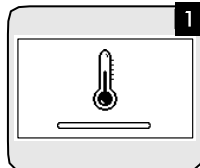
Снимите верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара/горячей воды. Промойте ее свежей водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпочкой. Соберите все компоненты насадки Pannarello.

Húzza ki a Pannarello felső részét a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből. Mossa el hideg vízzel. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet. Szerelje vissza a Pannarello összes részét.

Русский

Magyar

ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЙ)
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)



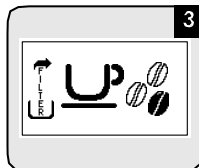
Машина в фазе поджоара для подачи кофе, горячей воды и пара.

A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



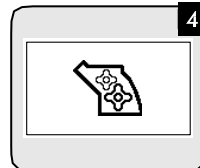
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell cserélni.

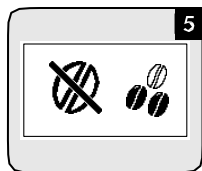


Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.

RU

HU



RU Наполните емкость кофе в зернах и включите цикл подачи кофе.


HU Töltse fel a tartályt szemes kávéval, és indítsa újra a kieresztési ciklust.




Загрузите контур.

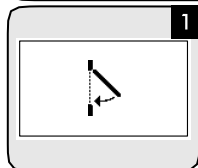
Töltse fel a rendszert.



Если появляется этот символ, необходимо выполнить цикл очистки машины от накипи. Нажмите кнопку  для входа в меню удаления накипи и обратитесь к соответствующей главе.

Ha megjelenik ez a szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЙ) VÉSZHELYZETI JELZÉSEK (PIROS)



RU Закройте дверцу для обслуживания.

Csukja be a szervizajtót.



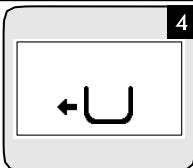
Наполнить емкость кофе в зернах.

Töltse fel a kávé tartályt szemes kávéval.



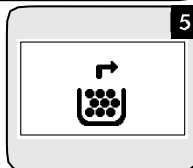
Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



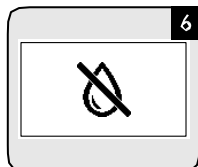
Вставьте контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a zacsfiókot.



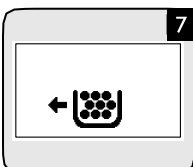
Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

Úritse ki a kávégyűjtő fiókot és a zacsfiókot.



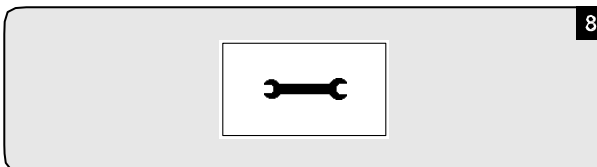
RU Наполните бак водой.

HU Töltse meg a víztartályt.



Полностью вставьте контейнер для сбора отходов, прежде чем выключать машину.

A gép kikapcsolása előtt helyezze be teljesen a zacsfiókot.



Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза. Если машина не запускается, обратитесь на горячую линию SAECO (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismételje meg az eljárást 2–3-szor. Ha a gép nem kapcsol be, lépjen kapcsolatba a SAECO ügyfélszolgálatunkkal (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).

Accessories

Akcesoria - Принадлежности - Kiegészítők
Příslušenství - Príslušenstvo

INTENZA+ water filter
product number: CA6702

Filtr wody INTENZA+
nr produktu: CA6702

Фильтр для воды INTENZA+
Номер изделия: CA6702

INTENZA+ vízszűrő
Cikkszám: CA6702

Vodní filtr INTENZA+
č. produktu: CA6702

Filter na vodu INTENZA+
č. produktu: CA6702



Coffee oil remover
product number: CA6704

Pastyłki odtuszczające
nr produktu: CA6704

Таблетки для удаления кофей-
ного масла

Номер изделия: CA6704

Zsírtalanító tabletták
Cikkszám: CA6704

Odmašťovací tablety
č. produktu: CA6704

Odmašťovacie tablety
č. produktu: CA6704



Decalcifier
product number: CA6700

Odwapniacz
nr produktu: CA6700

Средство для удаления накипи
Номер изделия: CA6700

Vízkömentesítő szer
Cikkszám: CA6700

Odvápňovací prostriedek
č. produktu: CA6700

Prípravok na odstránenie vodné-
ho kameňa č. produktu: CA6700



Maintenance kit
product number: CA6706

Zestaw do konserwacji
nr produktu: CA6706

Комплект для технического
обслуживания

Номер изделия: CA6706

Karbantartási készlet
Cikkszám: CA6706

Údržbářská sada
č. produktu: CA6706

Údržbářská sada
č. produktu: CA6706

EN Visit philips onlineshop to check avail-
ability and purchasing opportunities
in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu interneto-
wego Philips, aby sprawdzić dostępność
i możliwość zakupu w wybranym kraju.

RU Проверьте в интернет-магазине
Philips наличие и возможность при-
обретения этих изделий в вашей
стране.

HU Látogassa meg az online Philips üzle-
tet és ellenőrizze, hogy az országában
hol kaphatók ezek a termékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu
Philips, kde naleznete sortiment, který
nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu
Philips, kde nájdete sortiment, ktorý
ponúkame pre Vašu krajinu.

Приладдя Pribor -
Accesorii - Dodaci
Акcesoари - Dodaci



Водяний фільтр INTENZA+
№ виробу: CA6702

Vodni filter INTENZA+
št. izdelka: CA6702

Filtru de apă INTENZA+
cod produs: CA6702

Filter za vodu INTENZA+
br. proizvoda: CA6702

Воден филтър INTENZA+
Номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
br. proizvoda: CA6702



UA Засіб для зняття накипу
№ виробу: CA6700

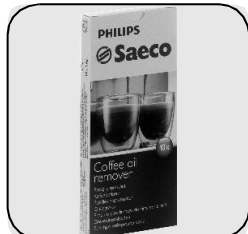
SL Sredstvo za odstranjevanje vodnega
kamna
št. izdelka: CA6700

RO Decalcifiant
cod produs: CA6700

CR Sredstvo za čišćenje kamena
br. proizvoda: CA6700

BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
Номер на продукта: CA6700

SR Sredstvo za uklanjanje naslaga
kamena br. proizvoda: CA6700



UA Засіб для видалення кавових
масел № виробу: CA6704

SL Tablete za razmastitev
št. izdelka: CA6704

RO Capsule degresante
cod produs: CA6704

CR Tablete za odmašćivanje
br. proizvoda: CA6704

BG Таблетки за премахване на
мазнините вещества от кафе
Номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmašćivanje
br. proizvoda: CA6704



UA Набір для догляду
№ виробу: CA6706

SL Komplet za vzdrževanje
št. izdelka: CA6706

RO Kit de întreținere
cod produs: CA6706

CR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706

BG Комплект за поддръжка
Номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
br. proizvoda: CA6706



UA Відвідайте інтернет-магазин Philips,
щоб перевірити наявність і можли-
вість придбання у вашій країні.

SL Obiščite spletno trgovino Philips in
preverite možnosti in dostopnost na-
kupa v vaši državi.

RO Vizitați magazinul online Philips pentru
a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în țara
dumneavoastră.

CR Za provjeru dostupnosti i mogućnost
kupovine u Vašoj zemlji posjetite onli-
ne trgovinu Philips.

BG Посетете онлайн магазина на
Philips, за да проверите налич-
ността и възможността за заку-
пуване във Вашата държава.

SR Posetite internetsku prodavnicu Phi-
lips da biste proverili raspoloživost i
mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



The manufacturer reserves the right to make changes without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcji bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz. Proizvođač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.

Proizvođač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.



15003473

Rev.00 del 30-11-12